

Escuela N^o 101

La Calera



Echende chicha al vino
y afilando la cantora,
por que el gaucho que
nace amando como
chayo va a la gloria.

Como vino dijo el
govino.

Como cana dice
la araña

Como cabeza dijo
doña Maria Cabeza.

Ayer me mando mi
madre que pida la callana
para tortar un maicito
que esta de parto la iguana.

Le echo decir mi madre
que le preste el mancaron
pa llevar pa Santiago
esta bolsa de chicharion.

Cuando i peleado en tu rancho
para que me trates como chanco.

Ahi me gusta el marrano
que habra la boca y no quite.

Ahi me gusta el quilgero

que abra la boca y no canti,

Cuando el rio suena por
que agua trae.

A todo estoy hecho
cuando me causo me echo.

Del dicho al echo
hay mucho trecho.

Valrez carnero si no es
por la lana hay un por el
cuero.

(Supersticiones)

Cuando se pone tizon al
fuego se debe llevar por
costumbre ponerlo de punta
en vez de atravezado;
(es decir el hombre para
que la mujer ande
bien en los partos.)

Cuando se ensilla un
caballo sin ponerle el
freno, se espone a
que lo dije la novida.

Me senti en un plan
de un bajo a cantar
un argumento
era como si roplara

el viento bice tiritar los
pastos con oro copas y
bastos allí fue mi pensamiento.

Nace como nace el peje
en el fondo de la mar
nadie me puede quitar
aquello que Dios me dio,
ni la frente quemar el sol
ni la vibora me pica
nadie me pone el pie
ensima, cuando el pecho
se me entona, ni una
mosca se me avima,
hago gemir la prima
y hago llorar la bordona.

Dichos.

Al mejor galgo se le va la liebre...

Isabel Ortiz de Bravo

"Destraba lengua"



El rey de Córdoba esta cordobanizado,
el que lo descordobaniza será un gran
descordobanizador.

El rey de Constantinopla sea, Constantinopli-
sado el que lo descostantinoplisa será
un gran descostantinoplisador.

Una tablita tarabinticulada el que lo des-
tarabinticula, será un gran destarabin-
ticulador.

En un platito de peltres comieron trigo
tres tigres.

Compadre y compadrito cuando nos desorejonaremos.

Tras de una turca curé una cusca.

Tras de una huerta curé una burra tuerta.

Vaca negra ubri blanca, vaca blanca ubri negra.



- Remedios -

Para curar la ponzoña de la víbora,
atarse en la parte que ha picado una pluma de avestruz,
o sea yuchan de tusca,

Ponerse partida la peneca cruda de quimil.

Zomar el agua de bejuco y ponerse las hoja en la parte
picada.

Para la ponzoña de la araña,

Al momento de ser picado refregarle la herida con tierra
y clavarle la uña en cruz, ponerle la hoja de mistol^x
mascado.

Dolor de muelas

Ponerse grasa de iguana o de ampalao, hoja de castor
con unto, refregarse la cara con la barriga de sapo
y salibarlo tres veces en la boca, y atarlo en la pata
del catre donde duerme la persona enferma. ^x

Enjuagarse la boca con agua de cal.

Labarle la cabeza para atrás, con agua de cáscara
de mistol.

- Dolor de cabeza -

Ponerse hojas de corecho ponerse en la frente -
parches de sebo de vela con yerba y flor de ceniza en la
sien en un papelito redondo; ventosas defencivos de vina
gre.

- Dolor de estómago -

Un té de atamisqui con ruda, eneldo, y anis con un po
co de caña.

Té de atamisqui con ajos y flor de ceniza.

Té de paico, té de poleo de angel con flor de ceniza

Té de molle, orégano y hojas de durazno amarillo.

- Purgantes -

Té de zueco con miel de palo - té de yerba de oreja

Molle con sal - Hoja de durazno con sal criolla.

La raíz de mistolillo - Raíz de aropaca con almidón

Purgante eficaz hervir té yorelin en leche de cabra.

Purificantes de la sangre
Té de doradilla, cancha del agua, de quimpi
berbena, carqueja, hortiga, llanté.

Por agua la zarza - la raíz del ayue - cáscara de
chañar - sepa-caballo.

Para la tos

Quimpi con miel de palo - la hoja del mistól y
la fruta - flor de chañar con miel de palo - Té de
zauco con ceniza de garabato

Para curar la puntada al costado

Un té de tres palitos de jarrillo raspado con sal.

Ponerse tres guanos de burro soasado en el resed
do que sea bien caliente se envuelve en un trapo
y se aplica al dolor.

Para curar un animal que esté mageta.

Se corta un palito de chañar y lo enseba con
la grasa de cabra y con ese se le soba:

o si no se corta una penea de quimil se la
soasa y se le pone caliente con sal.

Para curar un animal desortijado

Se lo agarra y se le pega tres vueltas al revez tomando
lo de la rienda y en seguida le toma la cola y de
la serda se le hacen tres simbitas, en cada simba
ra ir rezando un credo termina la trensa atan
do la punta con un hilo colorado de lana.

Para curar las cabras cuando despues
de parir quedan enfermas.

Se la levanta de las patas delanteras sacu
diendolas y se le hace un pesito atandole en
las pares un hueso del espinazo de vaca o cualquier
otro animal con un hilo de lana colorado.

Si sigue enferma se la hace beber agua de tramontana jarillo y sal.

Para aguerencias la majada.

Se corta a todas la punta de la cola y la barba y se la entierra en medio del chiquero, se saca la majada para fuera atajando la puerta para que no entre se la hace dar tres vueltas el chiquero y la ultima entra a este.

Otro

Se cortan todas las aspás, se juntan todas y se hace peliar las aspitas unas con otras.

Para hacer parar la piedra (granizo.)

Se voltea el mortero pa el lado que viene la piedra la boca, y alzando una piedra se tiro con toda la fuerza diciendo (toma para vos) hasta que pare. Pero esto solo puede hacer siendo la primer hija *Obisvira de Luna años - 45*

"Para salir de cuidado cuando el niño a muerto en el vientre sin operacion"

Tomar vino morado con romero bien hervido.

Tomar el siguiente te: hacer hervir un pedazo de acero, un anillo de oro, un granos de trigo, un poco de tierra de la corona del horno, de adentro este, ira atado con un trapo un pedacito de grana, y un pedizo de hilo colorado que ira medido en la pierna de la enferma y hecho cruz en el vientre y pedizo de cidra. — *Sebastiana de Coronel - 70 años*

"Para curar la puntada"

Ponerse la pierna caliente todo lo que se pueda sufrir.

Tomar te del corazón del zovino.

Ausalón Sentena - 62 años

"Para curar dolor de espalda o dolor de huesos."

Frotarse con grasa de zovino y ponerse un trapo caliente.

"Para hacer madurar los grano"

Cola mascada, guano de gallina, levadura, leche de cabra con aceite y miga de pan; de cada una estas cosas se hara un parche, y lo aplicara. A. S. no 62

"Para apurar la menstruación"

Raiz de aibe, raiz de retama, carqueja, doradilla, llantes, verbena, cascara de chañar.

"Para detener hemorragia de la menstruación"

Se de algarrobla blanca, de cidra, de oreja de palo, ompacho de vaca.

"Para desimitar la vejiga"

Se de barba de chocho, raiz de sepa caballo, te del quillo, o chilicote, te de Santa Maria guyo lechoso.

"Para evitar la hemorragia nasal"

Calentar el ladrillo echecharle agua y oler; adobe mojado, meter las manos en el agua, levantar un brazo del lado afectado, echecharse agua fria en la corona.

Sebastiana de Coronel - 70 años

"Para curar animales enriachados"

Volcarle el nastro por varias veces, atarle un zapo en el pescuezo, atarle una garra en el pezcuazo. atarle una cabeza de puerro, curar de palabra hacerle tres trizgas en la cola y rezar un padre nuestro en cada trizgas.

Para curar la majada de la venuga: Pularle la cola, echecharle oñes con reniza, y quismarle la venuga.

Isabel Ortiz de Bravo

"Supersticiones"



apo
he de
cosas
62
llante,
ion"
sacho
quillo,
obe
un
corona.
nos
en el
una
la
rde
la

Cuando la lechuza dice
chuy, chuy, y llora;
anuncia muerte de
una persona conocida.

y con fuerza muere una
mujer, y cuando es debil
muere un hombre.

Cuando quitadquitilipi
serca de una casa;
va morir uno de la familia.

Cuando el cielo está hecho
escaleras con nubes
va a morir un viejo.

Cuando conressa el gallo con
la gallina; si se retira la
gallina primero muere
la mujer del matrimonio.

Cuando el sol sale
y entra por tras de una
nube gruesa (llamado tras
barro) anuncia lluvia.

Cuando el gallo canta a
desolova, anuncia novedad
o muerte en la vecindad.

Cuando aparece bien
la via lactea (llamado risio)
se dice que está erecido
y lloverá.

Cuando el gallo sube arriba
y golpica las alas y canta
en el dia, anuncia novedad.

Si los rayos del sol atra
viesan de nacimiento poniente
o de poniente a nacimiento.
anuncia lluvia

Cuando el perro se arrastra
con la cola, anuncia muerte
de un conocido o de la familia.

Cuando el buey sacude
la pata llueve.

Si hace hoyos el lagar
to a la siesta - lluvia

Cuando revinta la madera
de la casa muere alguien
que suele llegar.

Si la vizeacha sale
de su cuevo a la siesta
lluvia segura.

Cuando hay un silbido que se
cree ser de alma, si es fuerte

Cuando la chuña del cerro
llamada pampa chuña.

grita descompostura del tiempo. Si grita la chuña del monte compone.

Cuando se pega una brasa en los para viene visita, si de adelante, es hombre, si es de atrás mujer, si la brasa es muy viva, la visita es joven y bien vestida, y si es cenicienta, es viejo y mal vestido; si se cae ceniza de la brasa la visita trae dinero.

Cuando se ven muchas estrellas, se dice que habrá mucho que comer al otro día. Si hay pocas que no se tendrá que comer.

Cuando va a morir un angelito el cielo está overito con nubes de color.

U "La Telesita" Telesfora

Era una mujer inocente pero que le gustaba el baile, no perdía baile en las cercanías, y tenía por gusto bailar tres chacareras y tomar en cada vuelta un obliquo de caña, y así vivió hasta que una vez se había embriagado al extremo y llegó a su casa, cayó al fuego y murió ardiendo.

Por su inocencia y su trágica muerte se tiene hasta hoy la devoción de hacerle promesa, por alguna cosa perdida (por ejemplo se pierda un caballo vaca etc.) se le promete a la Tele si se encuentra se le da un plazo, se designa un día para pagar a la Tele; igual se pide que llueva etc.

Cuando ha ganado la Tele se la representa por un angelito de trapos bien pintado, con papeles de varios colores, flores y cintas; se lo coloca en una mesa, con cuatro velas se reúne la concurrencia invitados al acto,

Una pareja debe pagar la promesa bailando tres chacareras en cada vuelta un obliquo de caña tomarla pareja. Después de esto sigue el baile por la concurrencia hasta que ama

neces que a veces termina el baile en la mejor armonia
y otras con moretones, machazos y a veces muerte.
La tele se dice fue natural del ~~Salvo~~

del
ta,
braso
censuram
so
ueho
que
rito
ile,
bai
ria
ta
sa
e
al
an
res,
velas
aca
reja
ama

" Preguntas "



Que sera que sera:
Largo y anguilla
que no tiene pata ni
costilla. (La moriella)

Que sera que sera:
Va pal monte, no
toma nada, va pal agua, no
toma nada. (El cenorro)

Que sera que sera:
Una raquita negra
se entro en el mar
horas y mas horas
no lo ande sacar.
(La noche)

Que sera que sera:
Una nimita con un solo
cujerito. (La aguja)

Que sera que sera:
Eranos rarrancos
mechones blancos.
(Arrostuz)

Que sera que sera:
Blanca nacio verde fui
amarilla me consenti
pobre de mi.
(La naranja)

Que sera que sera:
En el campo de juandela
hay muchas velas.
(Las estrallas)

Que sera que sera:
Arriba revienta y abajo
no oye. (El trueno)

Que sera que sera:
En el potero de Guil
un michito de cola creupa
como buey rocin.
(El zorro)

Que sera que sera:
Tengo una sabana blanca
que no se puede doblar.
(La salsiba)

Que sera que sera:
La ture a una moena
y de tanto quererla la
hice chuniar arena.
(La para)

Que sera que sera:
Tengo un dinero y no se puede
contar. (Las estrellas)

Que sera que sera:
Yo la subogella se omuere
yo siento el gusto y leche
le queda.
(La higuera)

Que sera que sera:
Un torito sarabuno en el asta
lleva invierno y en el valido
verano. (Las dos estaciones del año
Verano e invierno)

Que será que será:
Te y no vení que era de mí.
(La respiración)

Que será que será:
Verde la como madura no
ya viene el tiempo que adoro.
(La doca)

Que será que será:
Un arbolito de doce gajos
cada gajo tiene un nombre
y el que adivine era macho hombre.
(Los doce meses del año.)

Que será que será:
Que traía que traca
entra el toro sale la vaca.
(El sol y la luna)

Que será que será:
Fui por un caminito y
encontré un rosjeto, yo
lo vi que era malito
y me hice a un baidito.
(El garabato)

Que será que será:
Un palito linto que
cortarlo puede y rajarlo no.
(El cabello)

Que será que será:
Planta de buey corte de cabra
viene el chanchito le dice
pasare cabra -
(La bota la planta de buey la caña
de cabra y el tiento que va
corido es cuero de chanchito.)

11

9

Preguntas

Que será que será.

En el alto grita, en el bajo, llora, teje que teje
la tejedora. (araña)

Que será que será.

Un palito labras, que sube al serro y baja el ganar
(el peine)

Que será que será:

Saltaba y estaba y estaba.
(La taba)

Que será que será

Alto como torre, misca que no se oye.
(Altamisa)

Que será que será:

Dos peludos y un pelo y uno que lo atiende a
lao. (Los bueyes el arada y el arador)

Que será que será:

Cuatro tirososa, cuatro melosa, dos miran pa
arriba y una corre mosca.
(Vaca)

Que será que será:

Torta mató a perla, perla mató a dos tije al
que vi, mate al que no vi, comi carne no ra
cida, bebi agua no hervida, y vi covero un
muerto con un vivo ensima.

(Una torta de huevo envenenada mató a perla que
era una perra, la comieron dos caranche, y murie
ron los dos; le tiro un tiro a dos conejo y lo
mató a otro que no lo vio que habia sido hembra
y comió el nullo de la coneja, y bebió el agua no,

, no vertida del interior de la coneja, y no cubierta
por encima el agua un toro muerto y un caran-
de encima.)

Que será que será

Cuatro pie, veinte sobre pelo diez, saca y poneli
reis, dale que dale tres.

(Un caballo rendido por veinte pesos a los
sobrepelos por diez al freno por seis, y a las
espulas por tres)

Que será que será

Ahi te mando cien carneros, comelo con
cien amigos, y mandarme cien presas
de ellos, y los cien carneros vivos.

(Le mando para castrarle cien carneros y de ellos
que coman con cien amigos, cien huevos, y
que le mande cien huevos para el dueño de
los carneros y los cien carneros vivos.)

Que será que será:

Que mundial pare y no cria.
(La langosta)

Que será que será:

Tres cazadores cazando tres paloma volando
cada cual mató la suya y las dos se fueron
volando.

(Cada cual era uno de los cazadores y este mató la
suya y se fueron las otras dos.)

Que será que será:

Una mulita cargada disparó la carga y
quedo la mulita parada.

Que será
(Una escopeta)

Qui será qui será:

El que la hace no la goza y el que la ve no la desea. (La tumba).

Qui será qui será.

Un potro potranquin crespo la cola crespo la din.
(Arigo)

Qui será qui será.

En el campo de una cacarica una iguana tunco
que tunco en un hocón tunco que tunco para
el otro hocón. (El Arpa).

Qui será qui será.

Hay rey ~~madre~~ y antes era hija criando hijos aje.

nos marido de mi madre.
"Un hombre preso - la hija tenía un hijo, y esta le daba de mamar
al padre para que no muera de hambre."

Crece y mengua y no es la luna tiene corona y no es
rey - (El pabo real) -

En una casa formada con nestidos de animales
cineo hermanos desiguales, forman dentro de sus moradas
para librarse de males.

(El botín y los dedos del pie)

Isabel Ortiz de Bravo

Que' será que' será
 Puente sobre puente
 pueblito de mala gente
 (La bala y las aviepa)

Que' será que' será
 fui pa la villa
 a comprar bellas
 rine de alba y me pure
 a llorar con ella.
 (La rebolla)

Que' será que' será
 chialquito verde
 con botoncitos negros
 y forvito colorado.
 (La sandia)

Que' será que' será
 cetera mi pensamiento
 ciento lo que te arisado.
 (Cetera)

Que' será que' será
 sombrero de rico paño
 para adivinar ande
 estar un año.
 (La rebolla.)

Que' será que' será
 mi padre se puso a contar
 un dinero y no acababa
 de contar y madre se
 puso a doblar una sabana
 y no acababa de doblar.
 (El cielo y las estrellas)

Que' será que' será
 Charca monarca
 zapatito de buen parecer
 no hay carpintero que lo
 pueda hacer.
 (La nuez)

Que' será que' será
 Largo y peludo mejor para
 tu asentadera.
 (El pellón)

Que' será que' será
 Dios me dió una cueva
 para esa cueva me dió una
 roga, estirada no alcanza,
 y doblada suebra.
 (La boca y lengua)

Isabel Ortiz Bravo

" Adivinanzas
 y Qui será, qui será.
 Tapa sobre pata
 corazón de vaca
 (empanada)

Qui, será, qui será
 Me raseo el pupo y
 me raseo el pupo
 y me lleno de gusto

(guitarra)
 Qui será, que será
 Animalito vira vira
 que pierde la vida
 por una herida.
 (mosquito)

Qui será, qui será
 Minuta vigilante
 ojitas para atrás
 piquito para delante
 (tijeros)

Qui será, qui será.
 Tis, tis un granto de iris
 que lo verás y no lo
 tocarás.
 (estrella)

Qui será, qui será
 Chaca chaca
 y do a la por
 (orota)

Qui será, qui será
 Dama mi nombre
 y juana de apellido
 (lamajuana)

Qui será, qui será
 Garra pero no de cuero
 pata pero no de vaca
 (garrapata)

Qui será, qui será
 Una negrita vandulera
 que pone la mano en la cadera
 (pava)

Qui será, qui será.
 Unos niños de Franca
 que corren y comen y
 munea se alcanzan.
 (tren)

Qui será, qui será
 Arriba como casa
 abajo como techo
 dulce como azucar
 amargo como yerba.
 (vino) y la uva).

Qui será, qui será
 Mozo pañojo
 viejo donoso
 (melón)

Qui será, qui será
 En el monte de zurpín
 vide un potro potranquín
 ha barba crespa y el viejo crespín.
 (chocho)

Qui será, qui será
 Un saquito verde
 con chios a dentro
 (higo)

Qui' será, qui' será.

Una manada de mulos
que no levanta polvo
(hormiga)

Qui' será, qui' será.

Fui por un camino
y encontré una morena
y la pisé en la vena
y lo hice vomitar arena
(higo)

Qui' será, qui' será

Ramador's ramador's sin
solonera y sin porcón
(cilo)

Qui' será, qui' será,

Un animalito que va zendo
y va diciendo
(rastio)

Qui' será, qui' será

Una burrita blanca
con freno en la cola
(aguja)

Qui' será, qui' será

Una casita blanca sin puertas
y sin ventanas.
(huevo)

Qui' será, qui' será

Un tronquito con
siete agujeritos
(cabeza)

Qui' será, qui' será

Una vaca orea cola rosca
(páila)

Qui' será, qui' será

Una señorita muy asnorada
que siempre anda en coche
y siempre está mojada
(lengua)

Qui' será, qui' será

Relometa relometa
no hay dama que no se meta
(anillo)

Blanca como paloma

negra como pie
habla sin tener boca
camina sin tener pie.
(carta)

Qui' será, qui' será

La casa se quema
la cumbrera queda.
(el campo quemado)

En el monte fui nacido,

en el monte me crié,
cuando me trajieron por las casas
iniquidades hablé.

(violín)

En el monte nequeria

en la casa coloria

(la carne)

Dos borriquitos andan a la
par uno camina doce leguas
y el otro una, nomás.

(El reloj)

Qui' será, qui' será

en un monte espero saca el pescuero
(la tortuga)



— Cantos — Vidala —

Llorando llorando vengo, ay que triste vengo
ya sabiendo que tienes dueño, la causa ha sido tu amor.

Hay una prenda querida que me hace pensar,
yo no sé de quien valerme para poderla hablar,
¡ay! con el tiempo hay de llevar.

Doña Ramona Banezas te vas a casar,
y en tu camita caliente vas a caer,
fue tu gusto y despues te has de pesar.

No soy de aqui, ni soy de alli
yo soy del barrio del Alto y de la Soledad.
de ande no privan ni saben celar.

Llorando, llorando vengo, aunque con dolor y llanto,
eso le pido a mi encanto, que no se olvide de mi.

De los amantes que saben querer
yo soy el uno que lo amo a Ud.

Viva, viva su amor
de los amantes la mejor flor.

Santiago es lindo Salta mejor,
Tucumán tiene un ramo de flor.
Catamarca la luna y el sol.

Del cielo vengo pisando flores y flores,
pero como soy muchacho joven,
vengo rendido de amores.

Paloma blanca, porque es así?

porque tan mal me lo pagas?
talvez que en dos años te olvides de mi.

El jilguero y la calandria

Eran dos que se querian,
temerosos de un desprecio,
ninguno se descubria,
al cabo de tanto andar
le dijo un jilguero un dia;
que pretendia ser su amante
y que por ella se moria.
Pero fue tal su desgracia
el dia que se declaro,
no pudo hablar mas palabra
a causa de un calor,
el tiempo que hablo el jilguero
el cazador le tiro,
quedaron los dos perdidos
en las redes del amor.
pero quedaron a juntarse
para ir al nido los dos.
En la jaula prisionero
lloraba, y se lamentaba
sin esperanza de ver
a su amorosa calandria,
que lloraba por la montaña
el amoroso jilguero.
Se le encontro en una jaula
donde capó prisionero
se lamentaba el jilguero,
digame cual es la causa
que Ud se halla prisionero.
La causa de mi prision

para que quiere saber
si no me ha de remediar
dejeme a mi padecer,
dijeme pasar trabajos,
que yo me encuentre conforme
porque los trabajos se hicieron
para dar sufrimientos al hombre.
Si le preguntan por mi
no este Ud desprevenido,
digale que no me ha visto
y jamas me ha conocido;
y se voló la calandria
y se quedo el jilguero
pensando en su idolatrada,
triste penoso y cautivo.
Estando triste el jilguero
en medio de su pesar,
a las ocho o diez del dia
se presento el cardenal.
Como esta amigo jilguero?
lo he venido a visitar
sabiendo que se halla preso
vengo a ver como le va.
Buen amigo cardenal
esto le he de agradecer
desde el tiempo que estoy
preso nadie me ha venido
a ver.
lo que salga de trabajo

puede Ud contar conmigo
que seré en todo tiempo
su constante y fiel amigo.

Si hay ser jilguero amante.
le pregunta por primero
que fue lo que Ud buscaba
cuando se halló prisionero,
como amigo de confianza
lo mismo dirá cualquiera
las llaves de su prisión
están en mi poder,
y tengo que preguntarle
si la señora calandria
no ha caído a estos lugares,
digo si la había visto
o la hubiera conocido.
quizás pagaría por otro.
o por quien se halla sumergido;
a según lo que yo veo
Ud trata de mentir,
está mañana temprano
la vi que salió de aquí.
O amigo así será
por el aire habrá pasado
y ni la sombra le he visto
ni a la jaula habrá llegado.
Hasta aquí se ha conocido
que Ud es un embustero,
ya me voy a retirar.
y Ud queda prisionero,
lo que es por mi parte
puede mandarse a mudar
yo no pido bien a nadie,
mi lo he mandado a llamar

yo se voló el cardinal
y se quedó el jilguero.

Antes que amaneció
se presentó el Chingolito.
Levántate amigo jilguero
que lo he venido a buscar
enviado por la calandria
que lo ponga en libertad,
y el jilguerito salió en busca
de su calandria.

fin -

- La pastora -

Apenas nace la aurora
ya viene el alba y el día,
se ve bajar una pastora
al pie de una serranía

Al pie de una serranía,
toda cubierta en piel
y a descansar se sienta
debajo de un laurel.

Ella trae unos papeles
con la historia de su vida,
mientras va leyendo
se va quedando dormida

Era de malta y de piedra
la casa en donde habitaba,
no la pintaron pinceles
tan linda como allí estaba.

Pobrecita la pastora
que ha fallecido en los campos
que Dios la conserve con gloria
por haber sufrido tanto.

fin

El Testamento

Cuando oigas decir vida
que mi cuerpo es un cadaver,
dirás prenda apetecida
que se acabó un amante estable,
yo nunca y sido variable
cuando conmigo existió
te ruego que digas vos
yo siento y lo he de sentir,
y llorando has de decir
quien me amaba se acabó.

Cuando debe de llorar
cuando se halla sepultado,
mi alma en un sepulcro helado
dirá con llanto anhelado
se acabó quien me quería,
se acabo, quien me decía
que no me había de olvidar,
y entonces podrás llorar
regalada prenda mía.

En (Tulano de tal)

Vengas a cubrirme la vida
que no te amaré querida,
cuando me falte el aliento
aunque mi cadaver yerto
y jamás piensas en olvidarte
y me pondría al instante

en mi sepulcro un lebrero,
con renglones verdaderos
como que y sabido amarte.

La me cubre un negro paño
mi cadaver yerto y frío,
te pido que sea conducido
al panteón del desengaño,
no me hagas un cabo de año;
ni se oiga ningún lamento,
ni te de por sentimiento
tristeza a clamar y llanto
arroja este cuerpo al campo
Se acabó este testamento.

fin

Pobres flores -

Esta ha sido el fulgor de la luna
una noche en silencio te vi,
deshojando inclemente una a una
esas flores que un día te di.

Yo muy lento me acerqué a tu lado,
esas flores deshechas junté
que con rama hojitas estrujado.
cual mi alma mi amor y mi dñ.

Pobres flores! que triste destino
quien pensara en su trágico fin,
por un ser vanidoso y mezquino
sucumbiste ¡oh! mísero ruin.

Quien dijera que fuera sonada.

— siguen las pobres flores —

esa idea que cruzó el corazón
quién pensara que fuera ultrajada
esa flor de mi humilde pasión.

— Ojos negros —

Ojos negros y soñadores
de mis amores
dueños ellos son.

Ojos que cuentan a mi alma
y que dan dulce calma
a mi fiel corazón.

Cuando en su cristal
me suele mirar
me causa placer
porque en ellos, yo
suelo adivinar su mucho querer.

Nunca jamás
podré olvidar
la inspiración arrobadora
de tu faz

Como divino lucero,
son tus ojos negros
dignos de no olvidar,
y por ellos yo me muero
y tus pestañas quiero
poder siempre besar.

(fin)

— Sanjuanina —

Sanjuanina de mi amor
vros me tienes medio loco,
tu indiferencia y rigor
me mataría poco a poco
Sanjuanina de mi amor.

Si ya sabes que soy tuyo,
y que yo te quiero tanto
porque entonces sin razón
no te consuela mi llanto
Sanjuanina de mi amor?

El día en que yo me muera
ya no tendrás quien te siga
vas a llorar con dolor
porque ya no habrá quien
te siga.

"Cantos"

16

En la calle de la amargura
tope una vieja llorando
con un tinche de algarroba
y una guanaca tirando.

(Zamba)

El 18 va pastir y el cañón va tronar,
no quiero dijarte sola mi negra
por que me has de olvidar.

Dime si me has de dar lo que te pedi
no quiera mi negrita mirarte
a este peladito el si.

(Chucareta)

La vizcacha me asustó
el zorro me pegó un grito,
la lechuza me dijo
taras taras con el pico.

Como no voy a llorar,
como no voy tener penas,
cuando ven un árbol caído
todos quieren quebrar leña.

Santiagueños soy señores
no niego mi nación,
que en la copa de mi sombrero
llevo chañar y mistol.

(Vidala)

Pobre mi negra,
dicen que siempre la han
visto llorar,
algun agrario le hantecho
o algun sentimiento tiene

dejando que lloré
yo la aida consolar.

(Diximas) Isabel Ortiz de Bravo

Vide salir una nube entre nublado bramando yo vide morir a un joven
de amor amando, y en esto quedé pensando lo que era la juventud.
para esto yo no hay virtud que lo ampare a un inocente.

Mae puse a querer a todos, en primer lugar a Juana, tuve un disgusto
con Ana, por ser una carta viva, va y le cuenta a Cirila, que yo
queria a Gertrudis enojada Bonifacia, Antonia, Pepa y Camila,
Datornina que me adora, llega a saber de estas fiestas, va y le cuenta
a Modesta, que yo queria a Isidora, y llega a los oídos de Flora, como
era tan inconstante, procuraron al instante de avisarle a Carmelita,
ellas se habian conquistado de pillar un sorprendido, en la casa de
Benjamina, ahora veris picaro, los palos que te oy de pegar, Petrona
te ha de sacar, y de apreté la faja a mi caballo, sali para un
albardá, cata y mi Encarnación, y dandole el último adios.

Chacarera.

Esa niña que baila vestido overo
cómo será de gaucha cuando se muera

Chacarera me has pedido
Chacarera te he de dar
manana cuando amarece
chacarera has de almorsar.

Esa niña que baila,
baila con hambre
carnien un zorro flaco
y denté el matambre.

Quien te ha pegado

sigue

y ven
labre
chiqu
cela

y venis llorando,
 Salvez conmigo
 chiquita, te andan
 celando.

- Gato -

Cuando el gato se quema
 brenca pa' arriba,
 y se da rascuñones
 por la barriga.

Vidita de mi vida,
 vidita mia, con tu
 cara comparo la
 luz del dia.

Cinta negra en el
 pelo te habias atado,
 antes que yo me he muerto
 te has enlutado.

Vidita de mi vida
 zapateadito,
 a la moda de mi tierra
 repicadito.

Triunfo

Este es el triunfo mio
 de las mujeres,
 que bonito lo hacen
 cuando ellas quieren.

Este es el triunfo mio

de los varones
 que bonito lo hacen
 los compadres.

Cada vez que me acuerdo
 del Pergamino,
 enrillo mi caballo
 y tomo el camino.

Cada vez que me acuerdo
 que he de morir.
 Le pregunto a la muerte
 cuando ha de venir
 (todo lo que va subrayado se repite)

Chacarera

Vidita de mi vida
 veni sentate,
 veni sentate,
 te dire' lo que quiero,
 y despues andate.

Despues andate si
 aurora bella,
 matame con tus ojos
 si son sentellas.

Vidita de mi vida
 no y merecido,
 que me hazas un cariño
 de tu motivo, de tu motivo si.

De su motivo si, que se decia
 de un enfermo de amores que se moria.

Marigueta muchacha
tu madre viene
echale una mentira antes que llegue.

Esos dos clavelitos que andan
bailando.
Parecen picaflores que andan picando.

"Décima"

- El Gaucho -

A mi no me den galera,
Tampoco saeo partido.
Ni esa clase de vestido
Que usa la gente pueblera.
A mi denme chiripa
Bota e potro y calzonsillo.
Con un crivado flequillo
Pa floriarne al caminar.
Y Una china pa pasar
Canejo los sinsabores.
Un tapial rodeado de flores
De claveles y margaritas
Y una vigielas con cintas
De diferentes - colores.

Adalás

Ay la estrella de mi vida se ha vuelto a eclipsar
y al verme solo y sin dueña y salido buscar,
dicen que hay minas muy lindas en este lugar,
y al verme solo y sin dueña he salido a buscar.
Era niña tan linda la quisiera hablar.
para decirle a ella sola que yo la y de amar,
y al verme solo y sin dueña he salido a buscar

Déjimas

18

1. "La lectura"

La lectura es mis amado
de alta y de suma importancia
y sin la cual nadie sabe
de medio de la ignorancia;
la lectura es una cosa
la mas alta y importante
que hace sabio al ignorante
aun si sera' provechosa.
Aunque hoy le sea trabajosa
despues los hara' ilustrado
no van desinteresado
han pues con mucho anhelo
que la escalera del cielo
la lectura es mis amado.

No habria ni un solo da
si no fuese la lectura
no habria en el mundo un cura
que confiese a un pecador
asi no hay cosa mayor
que iguale a su elegancia
asi que toda mi ancia
es que aprovechen de ella
como que es la hermosa y bella
alta y de suma importancia.
La lectura hace legal
para el bien comun y propio
tambien es un telescopio
para ver el bien y el mal
y es base fundamental
de saber lo que tanto vale
no hay tesoro que le iguale
por ella se entra en la ciencia

saliendo de la insipiciencia
y sin la cual nadie sale.
Para aprender a otro grado
por sus escalas de vian
poco a poco subiran
a un puesto mas elevado
que llegaran a tal estado
estudiando con constancia
que llegaran a la distancia
de la alta legislatura
saliendo por la lectura
de medio de la ignorancia.
(Sin saber el padre se casó
con la hija)

Antes cuando era libertino
contare un suceso yo
la suerte que me paso
con la mujer de un amigo
Eso fue para un destino
la suerte o la desgracia tuve
de aquibantar las virtudes
mas sagrada de la tierra
un compromiso con ella
y avise al mundo que tuve
el cuando llego' a volver
ray de unas tierras lejanas
de ver que nadie se entoraba
dijo que yo debia ser
ella por oscurceer
me dijo no seas cobarde
tu vas ha ser mi compadre
y yo tuve que volver

por donde vine a tener
una hija con mi comadre
despues esta niña fue
una preciosa doncella
la llevarón a otras tierras
donde yo mismo escitia
como no la conocia
se crío y me care con ella
por conversación un dia
supimos que era hija mia
mas mi afijada y mi mujer
asi deben conocer
los hombres sus amistades
y no cometer maldades
como yo lo he cometido
despues que fuimos casados
fui su padre y su padrino.

Nicolas Valdez años 75

Isabel Ortiz del Braro

Relaciones



19

Las barandillas del puente,
tiemblan cuando yo paso
a la solita la quiero y a las
demás ya no le pago caso.

Al pasar por tu puerta
me tiraste con un limón,
el limón me dio en el pecho
el agrío en el corazón.

Me queristes me olvidastes,
y me volvistes a querer
zapatito que lo arrojé
no me lo vuelvo a poner.

Valid burro de mi patio
no me comas la cebada
que a otro burro como vos
te quebré las quijadas.

El amor de las mujeres
lo comparo a la pafuela
arde mucho y dura poco
no alumbra pero quema.

Desde que te vi venir
te conocí por el apero
gallo de pocas plumas
no tengo en mi gallinero.

Una nota estoy queriendo
y una nota estoy mirando

mi amor se vuelve más nato,
y más nato me voy quedando.

Si a la le gusta las notas
no pierda su tiempo al ruido
que mata va perder tiempo
por un viejo puntilludo.

Si dije que te quería
era por hacerte burla
quien te va querer avos
pellejo con tantas pulgas

En el campo hay una flor
que le llaman la morada
de donde vienen pintando
ojo de cabra asustada.

Cuando paso por tu casa
llevo pan y voy comiendo,
para que no diga tu madre
que con verte me mantengo.

Comiendo se mata el hambre
bebendo se va la sed,
es inútil que vos pases
yo, tuaja no te de ser.

Capadme con tus alitas
como la gallina al huevo
dejá esas cosas paradas
vuelve a quererte de nuevo.

De vicio te vas a estender
Como verdalaga en huerta
Así quedar dando vueltas
Como cusco en vaca muerta.

sobre aquel sero llora un toro
por una vaca
así llora un muchacho
por una chinita floca.

En Chile planté una rosa
en Buenos Aires una higuera
con bendición del cura
yo he de ser su compañera.

Es tu querer como toro
que adonde lo llaman va,
el mio es como la piedra
donde lo ponen esta.

Yo soy como la aceituna
pendiente en el olivar
a la niña que la quiero
nunca la puedo olvidar.

La piedra movidiza nos sirve
para simiento
la mujer que mucho quiere
no sirve para casamiento.

Yo soy como la aceituna
pendiente en el olivar
yo no le creo a los hombre
aunque los vea llorar.

Si quieres que te quieras
saumate con romero
que se te quite el olfato
del que te quiso primero.

Los jóvenes de este tiempo
son como el alagran,
cuando ven una niña polbre
alzan la cola y se van.

Las mujeres en este tiempo
lo quieren al interes,
si al sapo le vieran plata
tambien lo habian de querer.

Es cierto que 'andas contando
que yo me muero por vos.
si es cierto que yo me muero,
por otra mejor que vos.

No me mires que nos miran,
nos miran que nos miramos.
mirame, que mirando
conversamos.

Antes que era chiquito
tomaba leche con te
ahora que soy mosito
quiero un besito de Usted.

Yo soy como el aceituna
pendiente como el aguardiente,
yo no le creo a los hombre
por más que pelen los dientes.

"Relaciones"

20

Muchos cuervos habitan,
en tu tejado
cualquier tiempo que sea
carme han hallado.

De lejos te estoy mirando
de cerca con más razón,
el rato que no te veo
se me parte el corazón.

Darme la mano paloma
quiero subir a tu nido,
sabiendo que estabas sola
a visitarte i venido.

Siete leguas y corrido
cielo, por venirme a ver
como has sido tan ingrata,
nunca has conocido el bien.

Baja al agua la paloma
y el cielo centos celeste,
a Vol solita la quiero
aunque la vida me cueste.

Qué le diré a esta niña
que le convenga mejor,
le diré que es una rosa
de los jardines de amor.

Bien haiga la piedra lisa
qu en ella me instalé
bien haiga la niña linda
qu de ella me enamorei.

El amor que yo te tuve
en una rama quedó
vino un fuerte remolino,
amor y rama llevó.

Ojos de terciopelo
boca de color punzó
siga niña buena moza
dime un contestacióni.

Águila que vas volando
en el pico lleva hilo
dádme lo para ~~me~~ coser
este corazón de herido

Los presos en la cárcel
sueñan la libertad,
yo sueño que tu me amas
sabiendo que no es verdad. ¿qué será mi corazón?

La piedra con ser la piedra
al golpe de un ejlabón
echa lagrimas de fuego

El anillo que me diste
era señal de matrimonio
si no te casara conmigo
vuelve el charqui demonio.

El lunes por la mañana
de pena no me podía
sabiendo que se casaba
la prenda que yo quería.

Señorita quieramé,
quieramé, le pagaré,
no tengo nada que darle,
cuando tenga le daré

Allí está una planta de suncho
su amor me deja curcuncho.
odiosito flor de aji
este tonto no es de aquí.

Antinoche soñé un sueño
anoche y vuelto a soñar,
soñé que estaba a su lado
mudo sin poder hablar.

Amalaya fuera perro
para oyer y no sentir
porque el perro nada siente
todo se le ve en dormir.

Veán aquella pluma verde
que va volando en los aires
con esa te he de escribir
cuando estés en Buenos Aires,

En el campo hay una flor
que le llaman aleli,
cuando la veas a esa flor
te has de acordar de mí.

Que dichosa es la violeta
cuando está por florecer
que dichosa sería yo,
si me viera en su poder

Es aquella nube negra
que truena y no gotea
así me tiene su amor
como trapeo en la botea.

Es triste dejar su pago
y largarse a tierra extraña,
llevándose el alma llena
de tormentos y dolores,
mas nos llevan los rigores,
como el pampero a la arena.

A orillas de un río
a las sombras de un laurel,
me acordé de ti bien mío
viendo las aguas correr.

Dentro de mi pecho tengo
una cajita de plata,
dentro de mi corazón
una pena que me mata.

Mañana me voy a Salta,
pasado mañana a Jujuy,
a ganarme a los montes
a llorar como un cacuy.

- Deseña -

Un mal tiempo me hizo mal
solo me resta el llorar
y recordar lo pasado
cuando de hojas cargados
las aves venían frecuentes
a mis gajos solamente
arrojaban sus niditos

hoy porque me ven marchito
me miran indiferente.

Mis verdes hojas perdi,
mi corteza no verdece
mis gajos tampoco crecen,
ya no soy lo que antes fui,
pero llorando digo entre mi
si vuelvo a reverdecer,
que las aves han de volver
a mis gajos arrojando nidos;
gozaré el tiempo perdido
y he de ser el que antes fui.

"Relaciones"

22

Que confuso estoy sin ti
juzgo que siempre pendiera
robar el vuelo a las aves
A cada paso te vieras.

Miren que temeridad
miren que vaina de aji
ande te hubran pegao
y vienes a quijarte aqui.

Si yo supiera volar
y a cada paso te vieras
no veria tanto millanto
ni a mi lado te tuvieras.

Debalde me has de chapiar
a rededor de mi casa
para que voz gozes de mi
no seas pieza ni por traza.

Solo en el sueño te veo
porque alla te tengo un rato
si esa dicha me durara
no fuera tanto millanto.

Ver aquella paja boba
que se vate el viento
andate pa donde voz quieras
flojo sin conocimiento.

Cuarentas vueltas daria el agua
para poder entrar en el mar
cuantas vueltas dare yo
para poderte olvidar.

Por tu gusto me quisistes
y ahora te parece mal
andate con quien voz quieras
que es gusto de cada dia.

Yo voy como pez en el agua
que busco lo mas profundo
es preciso decirte para
vivir en el mundo.

No quiero que en ningun
tiempo, digas que te hecho de aire
andate con quien voz quieras
yo no se rogar a nadie.

Dicen que la brasa quema
yo digo no quema no
la brasa quema y se apaga
y una mala lengua no.

El cirbol es el frondoso
el naranjo el espinoso
mi cariño es el firme
y el tuyo el engañoso.

Tengo que hacer un buquito
de cal y hondura

para embarcar los corazones
que pintan y no maduran.

Sali sali jovencito dejame
de enamorar no me interrumpas
la mente que ya me ando
por ~~pasar~~.

El rio crece cuando acaba
de llorar asi mis amores
crecen cuando no te pueden
ver.

Mi madre me dio una cinta
mi padre me dio un cinton
por Delia pierdo mi vida
por Ibañez el corazón.

Con el campo hay un guajito
que se llama torongil
y si me quieres otro poquito
vanos al Registro Civil.

Levantate golondrina y
acéntate ~~en~~ aquella parte
cuando yo tengo dinero
no hay china que se me escape.

¿Es aquella mujer negra
que viene tapando fama
morenita si no sabes
Ledesma es el que te ama.

Ud no quiere decir
sombroso Catamarquino
Yo tambien se pretender
Como el mejor Santiaguino.

Resfalito resfalito no
~~te~~ vas a refalar por
que el golpe de la piedra
cuesta mucho pa sanar.

De lao de arriba me vengo
pisando espigas y abiyos
aqui te vengo a ver
negra de mis ojos.

Aqui te lo traigo esta
florcita de azar de qui
no me retiro hasta que
no me avises con quien
te vas a casar.

Con un pie en el estubo
y con otro en la balanza
desqui no me retiro si
no me das esperanza.

De adonde sale este mozito
de cuadro para pintura
que hace un año que
pintas y no maduras.

Dices que me quieres mucho
yo te quiero mucho
pesaremos en balaza
a ver cual pesara mas.

Dices que no quieres
y eso es mentira
Como si no me quieres
no te retira.

No por que seas buena moza
no te presumas tanto
tambien las buenas mozas
se quedan en blanco.

No por que estes aqui
has de decir lo que dices
yo conozco a los hombres
del talon a las narices.

Las estrellas en el cielo
forman un cuadro imperial
Mi amor por el tiempo y
el tiempo por cual sera.

El pañuelo que me distes
con el mio fusion dos
para limpiarme los ojos
cuando yo lloré por voz.

En la cordillera llueve y
en la mar truenan
entre cordillera y mares
navega mi duena.

Tengo una carita en la ladera
esa fiera es querer cuando
la gente es autera.

Las avorruces a las niñas
por concejeras las aconsejan
a sus hijas que no me
quieran.

Antes cuando te quería
eras una flor morada
ahora que no te quiero
sois una rana pelada.

Dicen que las heladas
secan los guijos
asi me voy secando por
tu amor tiempo.

Quien se rió el juego helado
y la seriza escarchare
quien a rió dos amantos
sin motivo repararse.

Sale el sol sale la luna
sale el lucero y la quica
es tan poca mi fortuna
no sale la prenda mia.

Tan triste sale la luna
y el lucero lo acompaña
asi triste queda el hombre
cuando la mujer lo engaña.

Cuando sali de mi pago
de nadie me despedí
tan solo de los tristes montes
que ellos me vieron salir.

La vela por ser la vela
se acaba en tanto arder
asi se consume el hombre
por atras de una mujer.

Quando dos bien se aman
la ancienza no causa duido
cuando mas lijos los cuerpos
estan mas seca las almas.

Moreno pintan a Dios
y morena es la azucena
moreno es el bien que adoro
viva la gente morena.

Desde que te conocí
en ti puse mi afición
por que eres disimulada
cuando llega la ocasión.

Los suspiros de mi pecho
van y vienen sin cesar
por que no encuentran nido
donde podere abrigar.

No pretendas imitar
al perro del hotelero
si este no te da trigo
dija que labre otro el campo

Mira tu crespo cabello
no te laves con jabón,
lavate con limón verde
sangre de mi corazón.

Isabel de Brava

El naranjo tiene espinas
y el mistolillo tambien
mi corazón es tuyo
y el tuyo de quien?

De donde sale vinchuqui
ta con tanta federación
quieres bailar los aires
y no sabes la relación

Pensando estoy y pensando
ando por Vd, natita que
con Vd me andan
relando.

Del tronco sale la rama
de la rama la baxilla
como quieres que te quiera
cuando tu quieres una
cuadrilla.

Tomá esta rosa encarnada
y abríla que está en capullo
verás mi corazón
abrazado con el tuyo.

La rosa que tu me distes
fue prueba de nuestro amor,
fue cortada antes de tiempo
ya marchitada del sol.

Aquella víbora que de la paja
no parece
mujer que engaña
cincuenta palos merece.

El zapatito me ajusta
la media me da calor,
ese morochito que vaila
me tiene loco de amor.

Una naranja verde
y otra más verde,
el pobre cuando enamora
hasta la vergüenza pierde.

Pinta negra botonada
por la cintura lo tiene
a su dueño en sombra,
y a su retrato en pintura

La mujer que quiere a dos
no es tonta sino entendida
si una vela se le apaga
la otra le queda encendida.

Yo soy como la hoja yedra
comovida por el viento,
asi, que te podis mudar
traste sin conocimiento.

En el campo hay un yuyito
que le llaman Camalote
como quieres, que te quiera
cuando no tienes vigote.

En el campo hay un yuyito
que le llaman la berbena,
a mi me gusta querer pero
no a prenda ajena.

La naranja es amarilla
y el limón es color caña,
como quieres que te quiera
si tu corazón me engaña.

Ojos de terciopelo
boca de color morado
no me des tantos pesares
demasiado lo que me as dado.

En el campo hay una flor
que le llaman aleli,
para que cuida esta flor
si no ha de ser para mi.

Los papeles de Buenos Aires
corren por los aires
si no te casas conmigo
no te has de casar con nadie

En la puerta de mi casa,
tengo una planta de aji,
las hojitas me avisan
que este tonto no es de aqui.

En la puerta de mi casa
tengo una silla dorada
para que se siente mi novio
corbata colorada

El anillo que me distes
dentro un ganjón, pa, que,
quiero anillo de muchacho
con ganjón.

Un árbol de pocas hojas
qui' sombra puede hacer,
un muchacho vandolero
que amor me puede tener.

Antes cuando te quería
eras una flor morada
ahora que no te quiero
eres un sola pelada.

Antes cuando te quería
andaba en una burra blanca,
aura que no te quiero
me andas meniendo la anca.

El gallo en su gallinero
golpea las alas y canta,
el que duerme en cama ajena
madrugando se levanta.

El amor ha de ser uno,
bien lo sabes vos,
que no tiene amor con ninguno
la mujer que quiere a dos.

La pena y no pena
todo es pena para mí,
ayer penaba por verte
y ahora peno porque te veo.

El palito se ha enfermado
con un dolor en la nuca
el médico que lo cura
dice que no sanará nunca.

Amarguras y tomado
hasta la žel i bebido,
que fiero había sabido ser
querer y no ser querido.

Soy palomita nueva
recién salida a volar,
trámame un granito de oro
si me quieres cautivar.

Con mi permiso señores:
voy a sacarme el sombrero
para tapar esta rosa,
que no me le di el sereno.

La cinta para un cinta
no debe ser de dos colores
el joven para un joven
no debe amar dos corazones.

De vicio te batte el ojo
y te bate el pantalón,
ya otro te anda a delante
bien hecho por dormilón.

No me pulses con piedritas
que yo soy tu palomita.
pulsámame con tus amores
que yo soy tu vidita.



- Caso -

De don Juan Pollerón con Dña Juana Pollerona.

Don Juan era un hombre muy bueno, sencillito - cándido en extremo. Doña Juana por el contrario era una mujer activa trabajadora y una gran vivisima.

Ahi paraban la vida, doña Juana mandando y don Juan complaciéndose en atormentarla haciendo todo lo contrario de lo que le mandaba hacer.

Dice que una vez ella salió a la calle para comprar las provisiones de la cocina, y le encargó de una gallina que estaba empollando y que le diera de comer. Estando solo quiso divertirse tirando una piedra, y viéndola caer con gusto, esto hacia junto al nido de la gallina porque su señora le encargó que la cuidara y tanto tirar cas una piedra en la cabeza de la gallina y la mata, Juan se reía con toda las fuerzas de sus pulmones, viéndola aletiar a la gallina, y cuando quedó quieta la levanta y dice, parece que esta tohta se ha muerto, dice despues de pensar un rato, no importa yo empollaré los huevos y se pentó encima y decia coo, coo, haciendose la gallina chueca, así es que cuando llegó la Juana lo halló empollando los huevos y le dice, ah! Juan de mis tormentos que estás haciendo - y de ay él le avisa todo lo que ha pasado. -

Entonces doña Juana se pone a llorar y dice que desgracia la mia de que este hombre sea tan torito, y le dijo que se levante del nido. - Al otro dia le dice veni quedá con el chico porque tenían un hijito - al rato este empieza a llorar y tocándole la cabezita le halló la zomana y dice con razon llora esta criatura que tumor habia tenido y de ay se va corriendo y trae una alesna y lo chueca en la zomana y le salieron los cesos y al poco rato murió el chico. - y cuando vino la Juana la encuentra en el camino y le dice, nuestro hijito a estas llorando y li tocas la caloeza y li hallas un semejante tumor, y li chusias con la alesna y se ha callas, cuando le ha salio mucho

humor. Doña Juana se desespera llorando sin saber que hacer y piensa no salir ya de su casa porque de Juan solo perjuicios recibe.

Otra vez tuvo que salir por necesidad y se fué él al chiguero donde tenían una chancha gorda y le dice cuecha queris despedirte de tu señora, y la chancha le contesta co, co, co, y creyó que le aprobó y de hay trajo toda la mejor ropa de la Juana y la vistió a la chancha y de ay le abrió la puerta del chiguero y salió retorando la chancha y al poco rato le había hecho tripas los vestidos de la Juana. La Juana quedó contenta creyendo que por esta vez no tenía que disgustarse por nada por la tarde se fué a dar de comer a la chancha y no la halla y le pregunta a Juan, él le cuenta todo lo que ha pasado, la Juana parece que ya no tenía lagrimas en los ojos para llorar más y le dice vamos a buscarla vos vas por este camino yo voy por este otro, y de ay le dice si vos la hallas primero me gritas a mi y si yo la hallo te grito a vos. de ay cuando caminaron un poco oye la Juana que le grita Juan, se viene ella creyendo que ya la había hallado a la chancha y de ay le dice donde está. y le dice si ti llamas para que veas como había meao este perro en medio de tantas espinas sin encararse en él... y de ay volvieron a la casa sin hallar la chancha y le dice andate a traer leña, se va Juan y encuentra dos compradores de hacienda, caminando otro poco encontró una bolsa llena de plata, y de ay la alza y se vuelve a la casa sin traer leña, y de ay la Juana era noche hizo buñuelos y los tiró cuando ya estaba Juan acostado y le dice Juan che, Juana está llorando buñuelos - y le dice levántate y junta para que almuerces mañana vas a ir a la escuela.

Al otro día se va Juana a la escuela y la maestra le da un libro para que le enseñe su señora en la casa. Doña Juana contaba y contaba la platas sin acabar

de contar porque habia sido muy mucha.
 Al otro dia lo topó en el camino de la lena uno de los que perdieron la bolsa y le pregunta si no la halló y de ay le dice Juan que si la halló que está en su casa. - Se va el Sr y le pregunta a la Juana y esta le dice. Señor este es un tonto no sabe nada y le cuenta toda las cosas que hace y apuros y perjuicios que la hace pasar a ella. La Juana lo llama y le dice cuando has hallado esa bolsa de plata? Juan dice acordate esa noche que llovio bunuelos y yo fui a la escuela. - La Juana ya verá Sr lo que dice, cuando ha oido decir Ud que llueve bunuelos? y tan luego que el iba a la escuela esa hará como 40 años que el iba a la escuela. El que perdió el dinero quedó desconsolado viendo que se trataba de un tonto.

Doña Juana quedó rica y pensó concharvar sirviente para tener a quien mandar y no salir ella por temor a las travessuras de Juan. Asi es que por última vez fue a buscar los sirvientes. esa noche antes le dice Juan - Juana cuando vamos a comer arrope porque tenian una tinaja arriba en el solero llena de arrope y ella pensando que en Agosto son los dias mas largos y mas pocas cosas que comer, porque todavia no hay frutas etc - le contesta que espere que en el mes de Agosto la iban a comer. Cuando volvió Dña Juana - pasó por el carril un hombre - Juan le grita y lo hace parar de ay le dice Juan - Señor oiga no es Ud no Agosto - la Juana le tiene una botija con arrope - y de ay il le dice yo soy vamos a casa yo le entregaré y se fue llevando la tinaja. Cuando vuelve la Juana con sus sirvientes le cuenta que vino no Agosto y el le

entregó la botija con irrope.

Entonces la Juana resolvió tenerlo a Juan encerrado en un cuanto para librarse de los perjuicios.

y dió ordenes a toda su servidumbre y de ay hizo trabajar una linda casa y ella estaba sentada en una silla dehamaca mandando. y Juan no salió del cuarto hasta que murió y Dña Juana se volvió a casar y quedaron en el baile cuando el narrador vino para acá. —

Juegos Escolares.

1. "El Quitijo"



Se reúnen varias niñas o niños una de ellas es la madre y las demás son hijas, que se toman de la cintura de la madre y hacen la cadena.

Viene una hija de la vecina llega y dice: a dicho mi mamá que le de sal. Contesta la madre que vaya al al salero a comprar como yo he comprado. Se va y vuelve y pide azúcar. Contesta, que compre como yo he comprado. vuelve y dice ha dicho mi mamá que le preste la callana:

Contesta dígame que no tengo que a venido el burro y supiendo supiendo, me ~~a~~ ha quebrado.

Se va y vuelve y pide el sedazo. Contesta, dígame que haga como yo he hecho. Vuelve y dice que ha dicho mi mamá que si no se ha juntado un corderito. Contesta, no se de vuelta el chiquero, hay muchas espigas, que no se vaya a inciar, que ande con cuidado que hay ~~hay~~ una chancha mala con hijos. Da vuelta el chiquero y ^{dice} le que si no le entrega el Cordero le va a quitar todos los hijos. Le contesta quitame si puedes, y comienza el juego hasta; que le quita una hija junta leñitas le enciende fuego en la cabeza, y esta corre hasta hacer quemar a todos los hijos que le quitaron.

2. "Pin pin sará bin"

Unilla. docena, trece, cuartana, olor de manzana. padre contigo. serán diez, manda la agua redonda que esconda un pie; tras de la puerta de S. San Miguel Arcangel que esconda un pie. Se reúnen varias niñas en círculo, y en la que terminen esconde un pie así sucesivamente hasta terminar; luego le pregunta la que manda el juego que quiere moler una por una. Si dice maíz la toma de la punta del pie y muele fuerte con el talón, si muele arroz más despacio, y así hasta terminar el juego.

3 - Mamilla -

Para jugar la mamilla se pone en cuclillas... tapándose los ojos una niña, viene otra y le dice golpeándole la espalda - ¡mamilla, mamilla tienes pan? contesta si tengo pero no para vos.

1º dame un pedacito? 2º no quiero - 1º que me importa... 2º mas pasto para mi mula quarecha, En esto se esconden todas y se levanta la mamilla y las busca, las otras corren para ventajar la casa antes de ser tomadas por la mamilla y si toma a alguna, ésta hace el papel de mamilla y así continua,

4 - El Ángel y el Diablo -

Una niña o niño hará de Ángel con este nombre y la otra de Diablo, una 3ª niña manda el juego formando una fila de niñas que ella les pondrá el nombre de una flor en secreto, sea rosa, aleli, etc.

Tiene el Ángel y dice golpeando las manos tun, tun y le contesta la 3ª quien anda? el angel, que busca? una flor, que flor? aleli "por ejemplo", como hay esta flor la lleva, en seguida vuelve el Diablo y hace igual si acierta lleva y si no le contesta la Tercera no hay toquese el gorro y vayasé, y así van hasta sacar todas las flores; para terminar todas las flores lo corren al Ángel, los del Diablo; y al Diablo los del Ángel; y las que son tocadas por el Diablo o Ángel hacen el papel de éstos, o si no vuelven a quedar los mismos.

5 - Juego cantado - San Sereni

San Sereni de la buena, buena. así... así... son las labanderas
así... así... me gusta a mi... así... así... son las tejedoras.
así... así... me gusta a mi... así... así... las planchadoras

asi... asi... me gusta a mi... asi... asi... son las pianistas
 asi... asi... me gusta a mi... asi... asi... las costureras
 asi... asi... me gusta a mi... asi... asi... las milinistas
 asi... asi... me gusta a mi... asi... asi... las bailarinas
 asi... asi... me gusta a mi...

(Al cantar esto van haciendo el movimiento con el cuerpo o las manos segun sea el oficio lo requiera)

"Termina"... Asi... asi... me gusta a mi San Sereni de la buena buena.

- La viudita - juego cantado -

La viudita, la viudita la viudita se quiere casar.
 con el conde, con el conde, con el conde de Cabra será.

(esto cantan todas las niñas del circulo marcando el paso)

(Una niña ocupa el centro vendada los ojos y canta)

Yo no quiero conde de Cabra, Conde de Cabra Triste de mi, a quien quiero y a quien amo es a usted.

(Esta niña con los ojos vendados trata de saber cual es la niña que ha tocado y si acierta hace el papel de la vendada y si no vuelve a ser la misma.

- Asi termina -

- Canto - El Viudito -

Torman un circulo y canta: Yo soy el viudito del barrio del rey - me quiero casar y no hallo con quien - pues siendo tan bello no enueentro con quien - (Esto canta la que está en el centro vendada los ojos). El circulo contesta) pues siendo tan bello no enueentras con quien - elije a tu gusto que aqui tienes cien. (la vendada canta) con esta si, con esta no, con esta señorita me caso yo - igual que la anterior si conoce cual es la que ha elegido será esa el viudito y si no es el mismo.

8 El lobito

Forman los niños un círculo - uno está en el centro afilando un cuchillito (esto lo hace con un palito).

(Da vuelta el círculo cantando) que lindo es pasar por aquí cuando el lobito está durmiendo - repite por tres veces: (pregunta uno del círculo) Quié estás haciendo lobito? (contesta) afilando un cuchillito. Para qué? para carnear un corderito - Quié te lo ha robado? - azuquita y yerbita - contestan los del círculo - come me si podés (en esto disparan). el lobito los corre y si logra tomar a alguno antes de volver a la casa, quedará este de lobito - y si no el anterior - empiezan de nuevo en la misma forma.

Cuentos



queando.
Entre en un zapato roto que Ud. me cuente otro.
(Esto se dice cuando se termina el caso)

"Y Los tres consejos"

Dicen que habia una mina muy preciosa, que tenia una novia que lo queria demasiado, pero se tenia los datos que era algo malo, pero como ella estaba entregada en su casorio resolvió pedir consejo a San Ramon para casarse. San Ramon le contesto que si lo queria mucho que se case que de un bueno se espera un malo, y de un malo se espera un bueno en los casorios; con esto se caso hizo su casa y la llevo alli a su mujer y despues de un corto tiempo que que vivian felices, pero aporriado por la pobreza, se resolvió ir a salir a nodar tierra, a ver si como le iba con la suerte, si conseguia fortuna volveria, de lo contrario no, se despidio de su mujer y dándole la bendición que le deseaba que Dios la proteja; siguió camino sin rumbo fijo, con una bolsa al hombro con aseo y a mas doscientos pesos que consiguió de un amigo intimo, despues de varios dias de viaje encontro en el camino a un viejito, que a este le pidió consejo que debía hacer, el viejito le dijo yo le daria tres consejos pero cada uno de ellos vale cincuenta pesos, este pensó un momento y sin hallar que hacer resolvió pagarle y dijole me van de proredo viejito? de mucho quizas sea su suerte, cuales son le preguntó el rodante; y el viejito le contesto lo siguientes consejos; el primero, "No digas lo viejo por lo nuevo" el segundo "No preguntes de lo que no te importa" el tercero "Aunque veas no creas." El viajero tomó nota de estos tres consejos y siguió su viaje despues de varios dias se encontro en un desierto que se daba con dos caminos uno muy viejo

Y el otro muy traquizado, se paró un momento sin saber
 cual seguir y recordando de los consejos dijo, cierto
 el viejo de los consejos me dijo no digas lo viejo por lo nuevo
 aprovechó el consejo y siguió viaje por el camino viejo,
 caminando un poco mas encontró a un niño quien le
 dijo va mal el que va por este camino no vuelve, sin
 hacer caso siguió, y llegó en un gran desierto que
 habia una casa que habia sido de un Rey, llegó
 y pidió trabajo, le contentó el Rey que habia trabajo
 pero que el bueno vive y el malo solo mata; entró al
 trabajo ganando diez pesos por dia, llegó la hora
 de comer y al viajero le llamó la atención de ver
 una mujer desnuda, con los cabellos sueltos,
 que caminaba a cuatro pie, y llevaba una cadena
 de oro al cuello; le llamó tanto la atención que quiso
 preguntarle a su patrón, por qué andaba en esa
 mujer siendo tan linda, pero se acordó del segundo
 consejo que le dijo el viejo no preguntes de lo que no te
 importa. Después de varios dias al ver el Rey que no
 preguntaba quien era esa mujer le dijo el peón,
 miya voz seas el único que ^{ha} llegado aqui y volverás
 con vida y con fortuna, por no haber preguntado,
 el significado de esa mujer desnuda, que es mi
 señora, y la tengo así para ver la curiosidad de las per-
 sonas que llegan a mi casa, que todos los que me
 han preguntado son muertos. Ahora Ud sea el
 que dispondrá y atenderá aqui que sea bien
 qualificado; pasó en la casa del Rey, durante treinta
 años, y considerándose rico, dispuso volver a la
 casa de su mujer. El Rey lo qualificó por el buen
 servicio con varias bolsas de oro y plata y siguió viaje
 a la casa, al llegar a la casa entró en una de las
 piezas sin ser visto por su señora ella se encontraba
 en el patio en esas circunstancias entró un joven

debe saber que aquí manda un Rey y que no puede hacer sin mi orden; así es que dentro de veinte y cuatro horas se presenta en mi casa, será dado muerte por absoluto, palabra de Rey y si fue el Rey y el dichoso. Juan quedó hecho un zorro triste y lloroso. le avisó a su familia y les dijo que quisiera que todos se reunieran ese día, por que era el último día de su vida, este Jerian era un hombre bueno y de regular posición y tenía un solo hermano llamado Jose Benavicio, un gran increíble un cañón de cuenta que el día que no estaba hecho pura ura era aguardiente, de pegarle un fósforo y sentir de él, pero de un genio lindo. mientras Jerian estaba hecho un mar de lágrimas y que ya le llegaba la hora, le dice el hermano oye querido hermano, y por que no me mandas a mí, al fin si a mí me matan igual da brincar que saltar, yo no tengo nada soy un pobre desgracia que solo en la muerte me atengo, ni tengo hijos quien me llora ni perro quien me ladre; con esto los amigos, veían que iban a perder un buen hombre y le dicen a Benavicio y quite parece a vos vos tan parecido y lábrandote un poco ya está, y aquí me tienen amigo y vos querido hermano yo soy capaz de poner el pezcuazo por vos, mandame a mí yo me entenderé con el richo. Y viendo que este quería ir dispusieron mandarlo tanto uno como el otro, lo lavaron le cortaron los cabellos y lo vistieron con un lindo traje de Juan y como eran tan parecido quedó hecho Juan. Juan que nunca se venido, llegó la hora indicada y ni pena que le daba le dijo que le den una buena copas de caña bien llenitas y si fue: A las tres de la tarde se presentó ante

el Rey y le dijo aqui estoy señor Rey y le contesta
 que este aqui bueno seamos, para no
 matarlo tan de liquero le voy hacer tres
 preguntas y si no adivina será muerto inme-
 diatamente; Muy bien señor Rey y se sentó al
 frente algo en punto alto. Dígame cuánto pesa
 la luna; quedó pensado un rato y contesta, siete
 arroba y media; Como contesto el Rey todo un
 astro que alumbrá a todo el mundo en astro tan
 grande como la tierra; y contesta Si señor eso
 pesa y si no cre pesela, se enfadó, pero dijo el Rey
 bueno hombre que rayá esa, al fin no te escapás,
 como no podía pesarla soporte. Decime cuánto
 puedo valer yo; pensó otro rato Juan, y dice real
 y medio Señor; con esto se levanta el Rey como para
 patiarlo y le dice pero infeliz como dices real y medio
 todo un Rey que domina un pueblo, y que no hay
 otro hombre mejor que yo; Contesta Juan y señor
 todavía haciéndole mucho favor por que Dios
 valió tres reales y Vd por ser Rey lo pongo por
 medio Dios; los que presenciaban esto dicen
 muy bien y el Rey dice bueno, ahora atende por
 que se te va la vida si no contesta bien. Que estaré
 pensando yo?... Vd piensa que habla con
 Juan que nunca es vencido y es con el humano.
 Ahí!! contesta el Rey ahora víya me ganas y te has
 salvado la vida y toma esta plata toma ret achupas,
 a caña como esta no has de hacer jamas; Se fue
 Jon Benancio y se preguntó vivió en el humano y de
 mas amigos han visto Vds como mi salvao?
 y con esto fue un gran farra que tomaron mas
 de un mes y algunos le dura la madia hasta
 hoy; hasta ay nomas se por esta calle se fue.

" Cuento de un Cordobes "

En Córdoba en el tiempo de antes dicen que viajaban tres Cordobeses y allí tenían por devoción rezar adonde encuentren un cruz, cierto día del viaje bastante largo vieron con una cruz que estaba al lado del camino, dice que dice uno hey, aquí murió el finao Donato, dice el otro hey que rezarle pa este pobre, cierto mañana dice el otro se baja uno y le reza despues el otro un "padre nuestro" el tercero no había sabido pero se apiso' y se pelo' el chambergo y contonada cordobesa dice: la intencion me valga Adorate cruz bendita en este campo sereno, pa que me diga el si traidora teniendo dueño, que ray hacer amigo no se mas. y siguieron viaje y quedo' el cuento del cordobes.

Nicolas Valdez años 75

Isabel Ortiz de Bravo

FOJA EN

BLANCO